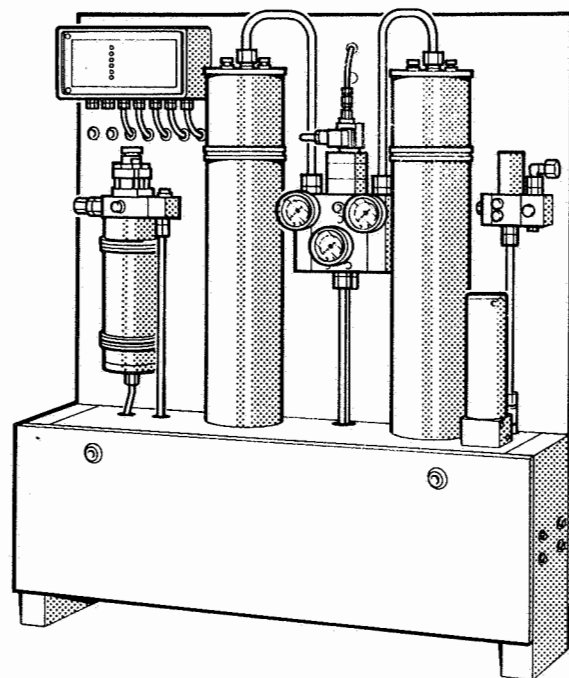


Code G5.2

Ersatzteilliste

Spare parts catalogue

Catalogue des pièces



Hochdruck-Regenerationstrockner
High Pressure Regenerative Dryer
Sécheur Régénérant Haute Pression

SECCANT II

SECCANT III

Fst. 6 / mod. 6 / état de fabr. 6

Baugruppe

Assembly

Groupe d'assemblage

Seite/Page

Hauptbaugruppen, SECCANT II, III	Major Components, SECCANT II, III	Groupes principaux, SECCANT II, III	G5.2-1
Öl- und Wasserabscheider	Oil and water separator	Séparateur d'huile et d'eau	G5.2-2
Trockenfilter SECCANT II,III	Drying filter SECCANT II, III	Sécheur SECCANT II, III	G5.2-3
Partikelfilter	Particle filter	Filtre de particules	G5.2-4
Druckhalte-/Rückschlagventil	Pressure maintaining/non-return valve	Clapet de maintien de pression/anti-retour	G5.2-5
Regenerationseinheit	Regenerating unit	Dispositif régénérant	G5.2-6
Ventilblock und Druckausgleichsystem	Valve block and pressure compensating system	Bloc à clapets et système de compensation de pression	G5.2-7
Pneumatische Umschaltung	Pneumatic switch-over	Dispositif d'inversion pneumatique	G5.2-8
Abläßeinheit	Outlet unit	Dispositif de décharge	G5.2-9
Kondensatablaßautomatik	Automatic condensate drain	Purge automatique des condensats	G5.2-10
Kondensatablaß-/Entlastungsventil	Condensate drain/discharge valve	Bloc de purge des condensats/ de décharge	G5.2-11
Entlastungsventil	Discharge valve	Bloc de décharge	G5.2-12
Gehäuse	Housing	Console	G5.2-13
Elektrische Steuerung	Electric control	Commande électrique	G5.2-14

Änderungsblatt:
Change record :
Table des changements:

G5

Änder. Nr. Change No. No. de changem.	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0 1	01.10.84 03.07.85	Grundausgabe, Fertigungsstand 4 Pneumatischer Drehantrieb Filterschlüssel Verrohrung	Basic edition, modification 4 Pneumatic actuator Filter tool Tubing	Edition de base, état de fabrication 4 Actuateur pneumatique Clé pour filtres Tuyauterie
2	05.07.88	Druckausgleichsystem Fertigungsstand 5	Pressure compensating system Modification 5	Système de compensation de pression Etat de fabrication 5
3	22.11.90	Öl- und Wasserabscheider Partikelfilter Kondensatablaßautomatik Regenerationseinheit Ablaßeinheit Ventilblock u. Druckausgleichsystem Pneumatische Umschaltung Gehäuse Elektrische Steuerung Fertigungsstand 6	Oil and water separator Particle filter Automatic condensate drain Regenerating unit Outlet unit Valve bloc & pressure compensating syst. Pneumatic switch-over Housing Electric control Modification 6	Séparateur d'huile et d'eau Filtre de particules Purge automatique des condensats Dispositif régénérant Dispositif de décharge Bloc à clapets/syst. de comp. de press. Dispositif d'inversion pneumatique Console Commande électrique Etat de fabrication 6

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für SECCANT III, Fabrik-Nr. 424-1999
3 Dichtungen N 4235



Ersatzteilsätze

Klassifizierung:

0 = Dichtungssatz	Best.-Nr. N 6246
2 = Wartungssatz, 2 Jahre	Best.-Nr. N 6247
5 = Wartungssatz, 5 Jahre	Best.-Nr. N 6248

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For SECCANT III, serial no.424-1999
3 gaskets part no. N 4235



Spare Parts Sets

Classification:

0 = Set of gaskets	Part-No. N 6246
2 = Maintenance kit, 2 years	Part-No. N 6247
5 = Maintenance kit, 5 years	Part-No. N 6248

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrables individuellement.

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur: UTILUS
2. No. de fabrication
3. Quantité désirée
4. Désignation et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour SECCANT III, No. de série 424-1999
3 joints No. de cde. N 4235



Kits de pièces détachées

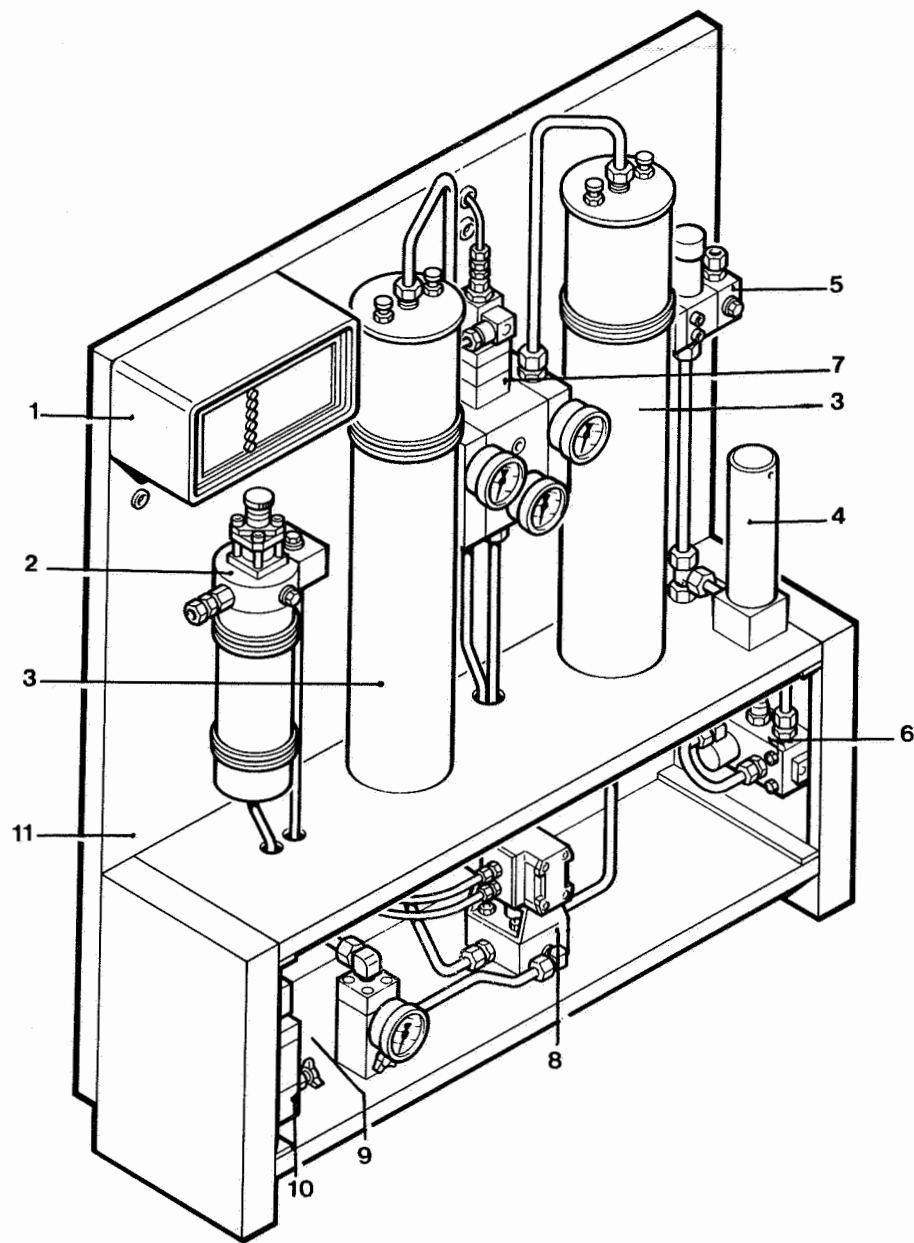
Classification:

0 = Kit de joints d'étanchéité; No. de cde. N 6246
2 = Kit d'entretien pour 2 ans; No. de cde. N 6247
5 = Kit d'entretien pour 5 ans; No. de cde. N 6248

Le nombre des pièces contenues dans les kits est indiqué dans les colonnes de gauche.

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8

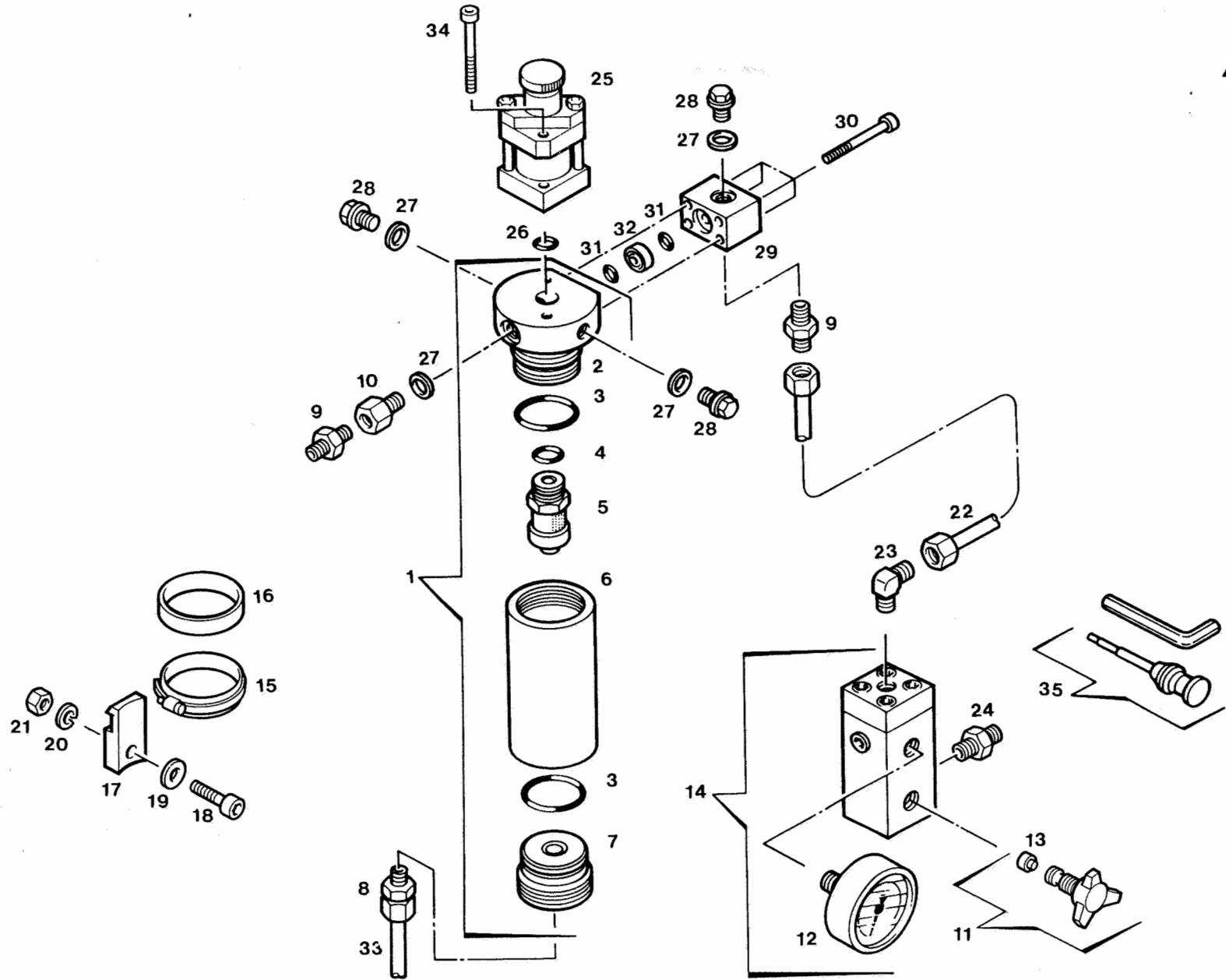




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-1 Hauptbaugruppe, Regenerationstrockner für Industrieluft
Figure G5.2-1 Major components, regenerative dryer for industrial air
Planche G5.2-1 Groupe principal, sécheur régénérant pour air industriel

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 90005	Elektrische Steuerung	Electric control	Commande électrique		24 V =
			2	090058-430	Öl- und Wasserabscheider	Oil and water separator	Séparateur d'huile et d'eau		
			3	060204-410	Trockenfilter SECCANT II mit TÜV-Abnahme	Drying filter SECCANT II with TÜV-certificate	Sécheur SECCANT II avec certificat du TÜV *		
				060261-410	Trockenfilter SECCANT III mit TÜV-Abnahme	Drying filter SECCANT III with TÜV-certificate	Sécheur SECCANT III avec certificat du TÜV *		
			4	060490-410	Partikelfilter	Particle filter	Filtre de particules		
			5	056705-341	Druckhalte-/Rückschlagventil	Pressure maintaining/non-return valve	Clapet de maintien de pres- sion/anti-retour		
			6	069263-341	Regenerationseinheit	Regenerating unit	Dispositif régénérant		
			7	069268-330	Ventilblock und Druckaus- gleichssystem	Valve block and pressure compensating system	Bloc à clapets et système de compensation de pression		
			8	069282-342	Pneumatische Umschaltung	Pneumatic switch-over	Dispositif d'inversion pneum.		
			9		Abläßeinheit	Outlet unit	Dispositif de décharge		
			10		Kondensatablaßautomatik	Automatic condensate drain	Purge automatique des condens.		
			11		Gehäuse	Housing	Console		
							* selon le "Service des Mines"		





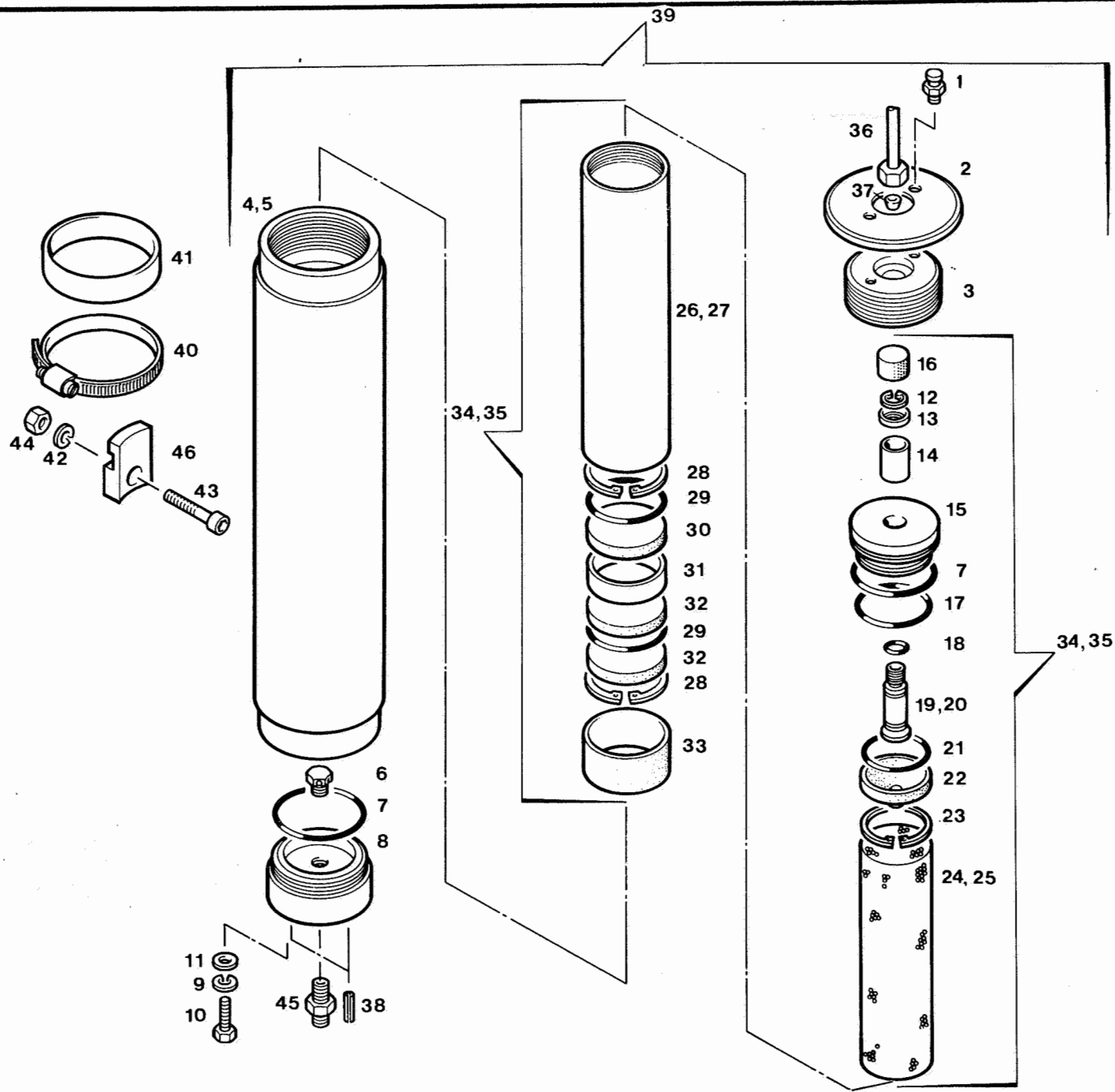
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-2 Öl- und Wasserabscheider
Figure G5.2-2 Oil and water separator
Planche G5.2-2 Séparateur d'huile et d'eau

Änderung Nr.
Change No.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	090058-430	Öl- u. Wasserabscheider kpl.	Oil and water separator assy.	Séparateur d'huile et d'eau cpl.		
			2	90057-430*	Verschraubung, oben	Plug, top	Chapeau de séparateur		
2	2	4	3	N 4586	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 59,92 x 3,53
1	1	2	4	N 15133	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 28.24 x 2.62
			5	061860-430	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
			6	90055-430*	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	2.515	
			7	90056-430*	Filterboden	Filter base	Fond de séparateur	0.490	
			8	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.050	GE 6-PSR-ed
			9	N 4024	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.088	GE 10-PSR-ed
			10	N 15457	Reduzierung	Reducer	Réduction	0.066	RI 1/4" x 3/8"
			11	065500-635	Knebelschraube mit Dichtung	Tommy screw with gasket	Robinet avec joint		
			12	N 2623	Manometer, glyzeringedämpft	Pressure gauge, glycerine damped	Manomètre, amoti en glycérine		0 - 400 bar
1	1	2	13	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint		
			14	064547-330	Rückschlagventil mit Entlüftungs- ventil und Manometer	Non-return valve with blow-off valve and pressure gauge	Clapet anti-retour avec soupape de décharge et manomètre		
			15	N 15499	Schneckengewindeschelle	Clamp	Collier pour tuyaux		
			16	N 15500	Gummiprofil	Rubber	Profilé en caoutchouc		
			17	61875-410	Filterhalter	Bracket	Fixation de filtre		
			18	N 3859	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.008	M 6 x 30 DIN 6912
			19	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.009	Ø 6,4 DIN 125
			20	N 100	Federring	Lock Washer	Rondelle élastique	0.006	A 6 DIN 127
			21	N 287	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal	0.005	M 6 DIN 934
			22	N 4699**	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 10 x 1,5 DIN 2464
			23	N 7727	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle		WE 10 PSR 1/4"
			24	N 16265	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 8-PSR-ed, 3/8"
			25	059410-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté		100 - 350 bar TÜV
1	1	2	26	N 4882	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 16 x 2
2	2	4	27	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	R 1/4" DIN 7603
			28	N 52	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.020	R 1/4" DIN 910
			29	90059-430	Abgangskörper	Outlet bloc	Bloc		3/8"
			30	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.011	M 6 x 40 DIN 912
2	2	4	31	N 4178	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 17 x 2,6
			32	63998-430	Verbindungsstück	Connecting part	Pièce intermédiaire		
			33	N 3616**	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 6
			34	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 8 x 25 DIN 912
			35	067458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for tommy screw	Jeu d'outils pour robinet		
					* Nur zusammen erhältlich	Only available together	Ne sont livrés qu'ensemble		
					** Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer longueur à la commande		

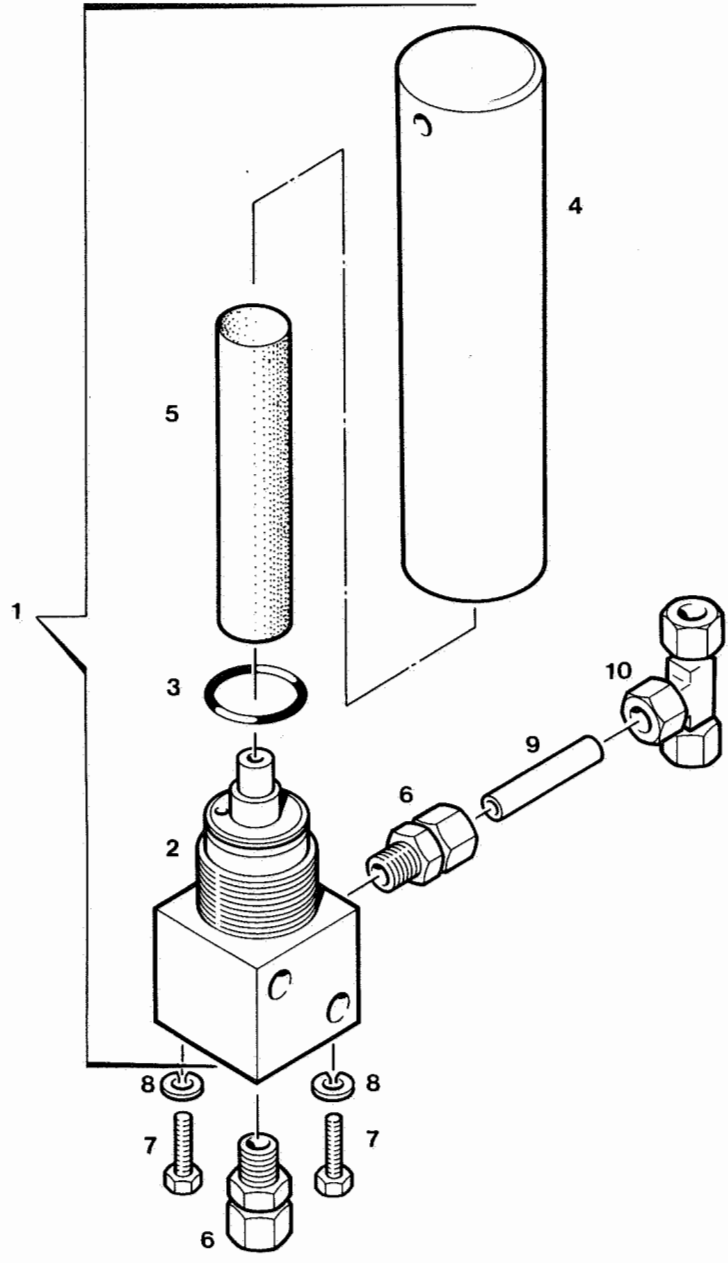




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-3 Trockenfilter
Figure G5.2-3 Drying filter
Planche G5.2-3 Filtre sécheur

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	12293-410	Befestigungsschraube	Securing screw	Vis de fixation		
			2	59292-655	Schutzdeckel	Cover	Couvercle		
			3	60282-410	Verschraubung, oben	Plug, top	Chapeau de filtre		
			4	60295-410	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre		SECCANT II
			5	55722-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre		SECCANT III
			6	59301-410	Umlenkteil	Deflector	Dispositif défecteur		
2	2	4	7	N 2894	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 85,32 x 3,53
			8	60288-410	Verschraubung, unten	Plug, bottom	Fond de filtre		
			9	N 280	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 12 DIN 127 M 12 x 20 DIN 933
			10	N 1112	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			11	N 1594	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 13 DIN 125
			12	N 16168	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0,005	A 20 x 1,2 DIN 471
			13	60833-410	Stützring	Support ring	Anneau d'appui		
			14	60389-410	Transportsicherung	Protecting sleeve	Douille de transport		
			15	60283-410	Patronenaufnahme	Cartridge extractor	Chapeau de cartouche		
			16	N 15148	Verschlusskappe f. Transport	Protection cap	Chapeau pour tranport	0,007	Ø 20 x 19 h
1	1	2	17	N 4784	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 75,8 x 2,62
1	1	2	18	N 4882	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 16 x 2
			19	60284-410	Rohrverschraubung	Connector	Raccord		SECCANT II
			20	60308-410	Rohrverschraubung	Connector	Raccord		SECCANT III
1	1	2	21	N 4948	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 72,75 x 1,78
			22	60289-410	Sintermetallkörper	Sintered metal piece	Corps en métal sintérisé		
			23	N 3016	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0,005	I 72 x 2,5 DIN 472
			24		Molekularsiebfüllung	Molecular sieve filling	Tamis moléculaire	0,810	SECCANT II
			25	N 3964	Molekularsiebfüllung	Molecular sieve filling	Tamis moléculaire	1,140	SECCANT III
			26	60296-410	Patronenhülse	Cartridge housing	Corps de cartouche		SECCANT II
			27	60286-410	Patronenhülse	Cartridge housing	Corps de cartouche		SECCANT III
			28	N 3810	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0,005	I 80 x 2,5 DIN 472
2	2	4	29	N 4785	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 78,95 x 3,53
			30	58499-410	Sintermetallscheibe	Sintered metal disc	Disque en métal sintérisé		
			31	60300-410	Distanzhülse	Spacer	Entretoise		
			32	60290-410	Sintermetallscheibe	Sintered metal disc	Disque en métal sintérisé		
			33	N 3826	Verschlusskappe f. Transport	Protecting cap	Chapeau pour transport	0,030	Ø 90 x 40 lg.
			34	060349-410	Filterpatrone kpl.	Filter cartridge assy.	Cartouche filtrante		SECCANT II
			35	060350-410	Filterpatrone kpl.	Filter cartridge assy.	Cartouche filtrante		SECCANT III
			36	N 15599	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou		M 12 - S
			37	N 3384	Schneidring	Compression ring	Bague coupante		DPR 12 - S
			38	N 3297	Zylinderkerbstift	Pin	Goupille à encoches	0,005	Ø 6 x 20 DIN 1473
			39	060261-410	Trockenfilter	Drying filter	Filtre sécheur		
			40	N 90035	Schneckengewindeschelle	Clamp	Collier		DIN 3017
			41	N 17500	Gummiprofil	Rubber	Profilé en caoutchouc		
			42	N 100	Federring	Lock washer	Joint torique		A 6 DIN 127
			43	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 6 x 20 DIN 912
			44	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		M 6 DIN 934
			45	N 4687	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 8 PSR-ed 1/4"
			46	61875-410	Filterhalter	Bracket	Fixation de filtre		





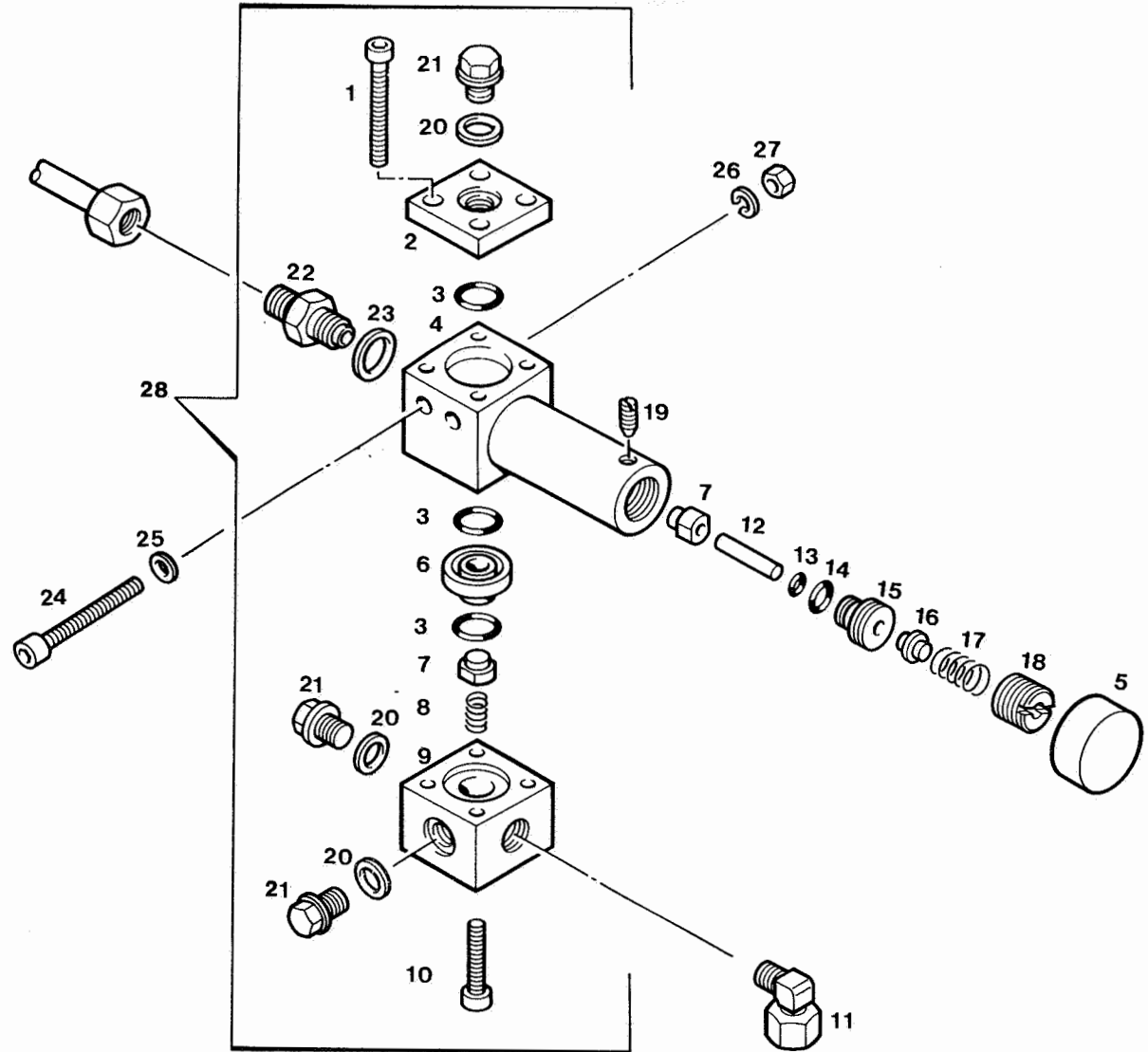
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-4 Partikelfilter KB 060490-410
Figure G5.2-4 Particle filter KB 060490-410
Planche G5.2-4 Filtre de particules KB 060490-410

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	1	2	1	060490-410	Partikelfilter kpl.	Particle filter assy.	Filtre de particules cpl.			
			2	60455-410	Verschraubung	Filter head	Chapeau			
			3	N 62	O-Ring	O-Ring	Joint torique		Ø 32 x 4	
			4	60458-410	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre			
			5	N 15220	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtrante		10 µm	
			6	N 4024	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 10PSR-ed 3/8"	
			7	N 829	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 8 x 16 DIN 912	
			8	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 8 DIN 127	
			9	N 4699*	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 10 DIN 2464	
			10	N 4922	T-Rohrverschraubung	Male branch Tee	Raccord en T		T 10 PSR	
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer longueur à la commande			

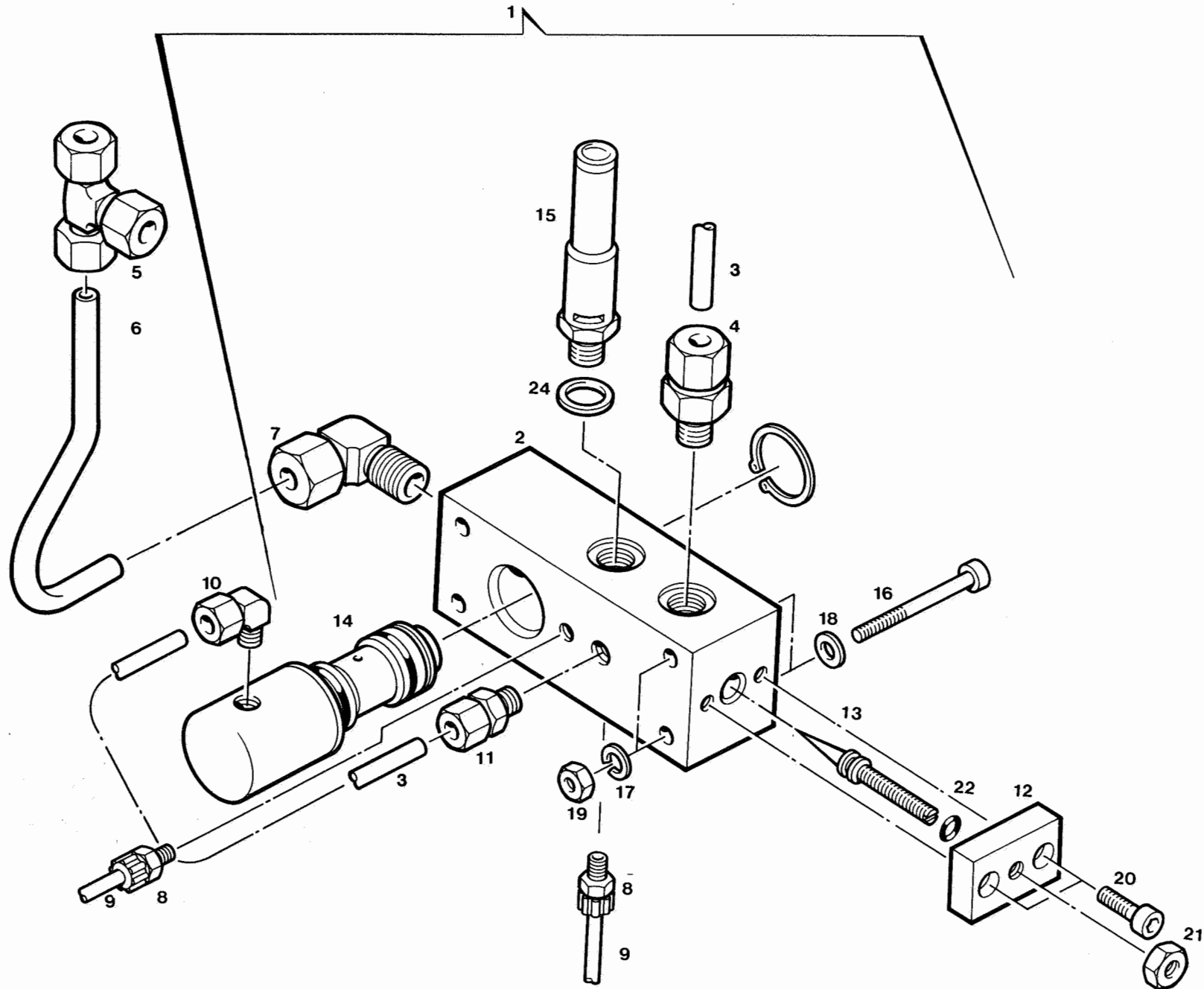




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-5 Druckhalte- und Rückschlagventil
Figure G5.2-5 Pressure maintaining and non-return valve
Planche G5.2-5 Clapet de maintien de pression/anti-retour

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions			
0	2	5										
3	3	6	1	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.007	M 6 x 20 DIN 912 Ø 17,12 x 2,62 Ø 38 M 6 x 45 DIN 912 EVW 10-PSR Ø 5 x 1,5 Ø 12 x 1,5 M 4 x 10 DIN 553 U 14x18,7x1,5 R 1/4" DIN 910 U 16,7x24x1,5 M 8 x 65 DIN 912 B 8,4 DIN 125 A 8 DIN 127 M 8 DIN 934 Ø 10, max. 400 bar			
			2	56736-341	Blindflansch	Cover plate	Couvercle	0.100				
			3	N 4178	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001				
			4	56671-341	Ventilkörper	Valve body	Corps de clapet	0.425				
			5	N 16773	Staubkappe	Dust cap	Chapeau					
			1	2	6	63843-341	Rückschlagventilsitz	Non-return valve seat		Siège de clapet anti-retour	0.050	
			2	4	7	056674-341	Ventilkolben	Valve piston		Piston de clapet	0.004	
			1	2	8	3089-640	Druckfeder	Spring		Ressort de pression	0.001	
					9	56672-341	Ventilkörper	Valve body		Corps de clapet	0.200	
					10	N 3883	Innensechskantschraube	Allen screw		Vis à six pans creux	0.012	
					11	N 2294	Einstellb. Winkelrohrverschraubung	Adjust. Male elbow		Raccord coudé orientable		
					12	56739-341	Bolzen	Pin		Boulon	0.006	
			1	1	2	13	N 16591	O-Ring		O-ring	0.001	
			1	1	2	14	N 16631	O-Ring		O-ring	0.002	
					15	56677-341	Verschraubung	Plug		Bouchon fileté	0.003	
					16	56675-341	Federaufnahme	Spring guide		Siège de ressort	0.010	
				1	2	17	2623-640	Druckfeder		Spring	Ressort de pression	0.015
					18	57517-341	Einstellschraube	Setting screw		Vis de réglage	0.035	
					19	N 4465	Gewindestift	Stud		Vis sans tête	0.001	
			3	3	3	20	N 4602	USIT-Ring		USIT-ring	0.001	
					21	N 52	Verschlußschraube	Plug		Bouchon fileté	0.035	
					22	56673-341	Druckhalteventilsitz	Pressure maintaining valve seat		Siège de clapet de maintien de pression	0.070	
1	1	1	23	N 4499	USIT-Ring	USIT-ring	0.002					
		24	N 1235	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.031					
		25	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005					
		26	N 108	Federring	Spring ring	Rondelle élastique	0.005					
		27	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008					
		28	056705-341	Druckhalte- und Rückschlagventil kpl.	Pressure maintaining and non-return valve assy.	Clapet de maintien de pression et anti-retour	1.100					





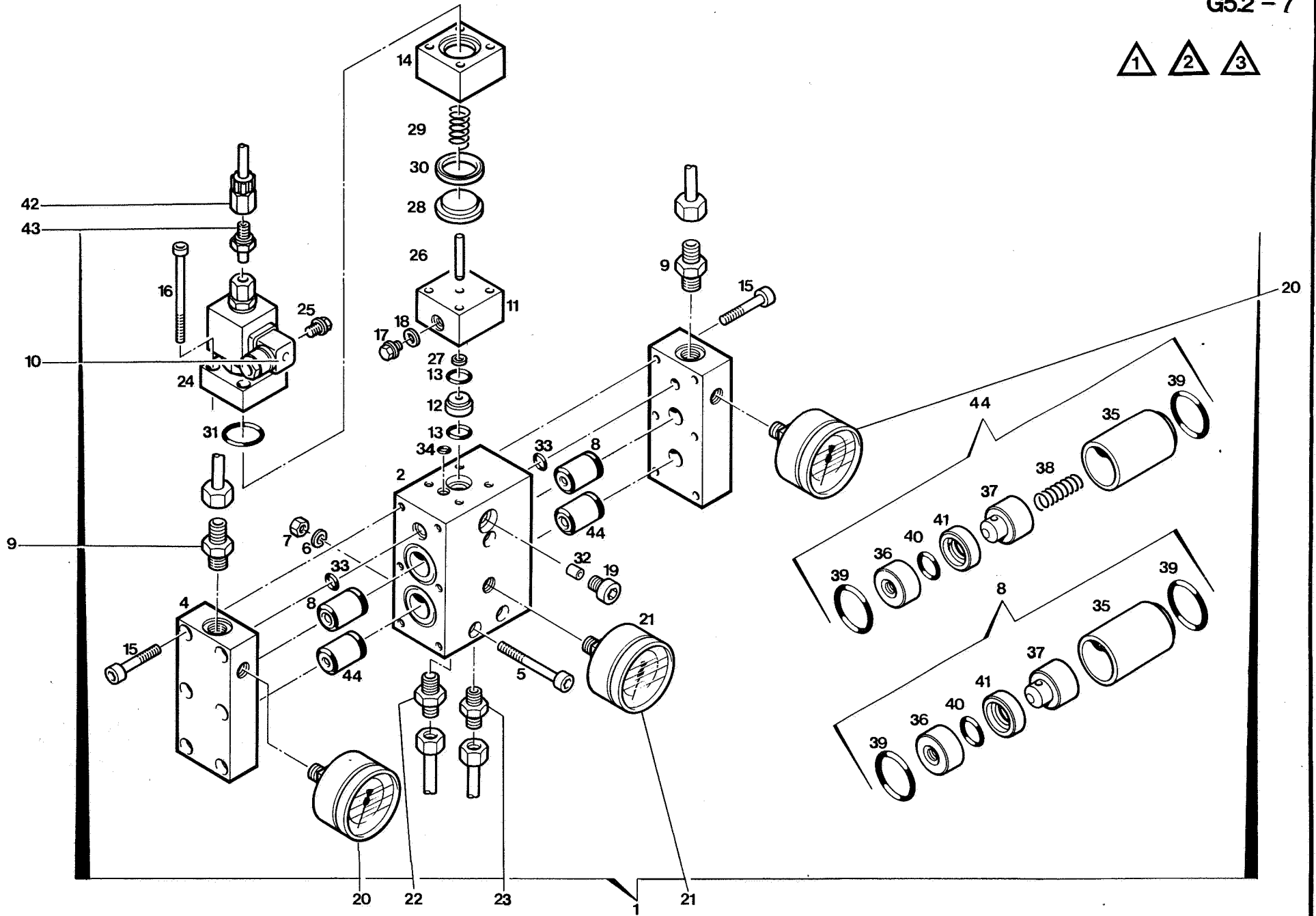
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-6 Regenerationseinheit
Figure G5.2-6 Regenerating unit
Planche G5.2-6 Dispositif régénérant

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	069263-341	Regenerationseinheit kpl.	Regenerating unit	Dispositif régénérant		
			2	69264-341	Aufnahmeleiste	Manifold	Corps		
			3	N 3616*	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 6
			4	N 3816	Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit male		GE 6 PSR-ed
			5	N 4922	T-Rohrverschraubung	Male run Tee	Raccord en T		T 10 PSR
			6	N 4699*	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 10 DIN 2464
			7	N 7727	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé male		WE 10 PSR
			8	N 90029	Verschraubung	Connector	Raccord		CK 1/8 PK 4
			9	N 90009*	Schlauch	Tube	Tuyau		
			10	N 1057	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé male		WE 6 PLR
			11	N 4140	Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit male		GE 6 PLR-ed
			12	69265-341	Gewindeblock	Bloc	Bloc		
	1	2	13	69266-341	Nadel	Needle	Aiguille		
			14	N 17943	Druckminderer	Pressure reducer	Détendeur		PE 350/PA 10 + 1 bar
			15	N 17938	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sureté		14 bar
			16	N 1776	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 6 x 55 DIN 912
			17	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 6 DIN 127
			18	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle		A 6,4 DIN 125
			19	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		M 6 DIN 934
			20	N 158	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 6 x 16 DIN 912
			21	N 3764	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		M 8 x 1
1	1	2	22	N 3056	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 5,33 x 2,62
			23	N 423	Sicherungsring	Circlip	Circlip		25 x 1,2 DIN 471
1			24	N 4602	USIT-Ring	USIT-ring	Joint USIT		
					*	Meterware; bitte bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; indicate length on order	Marchandise au mètre; indiquer longueur à la commande	





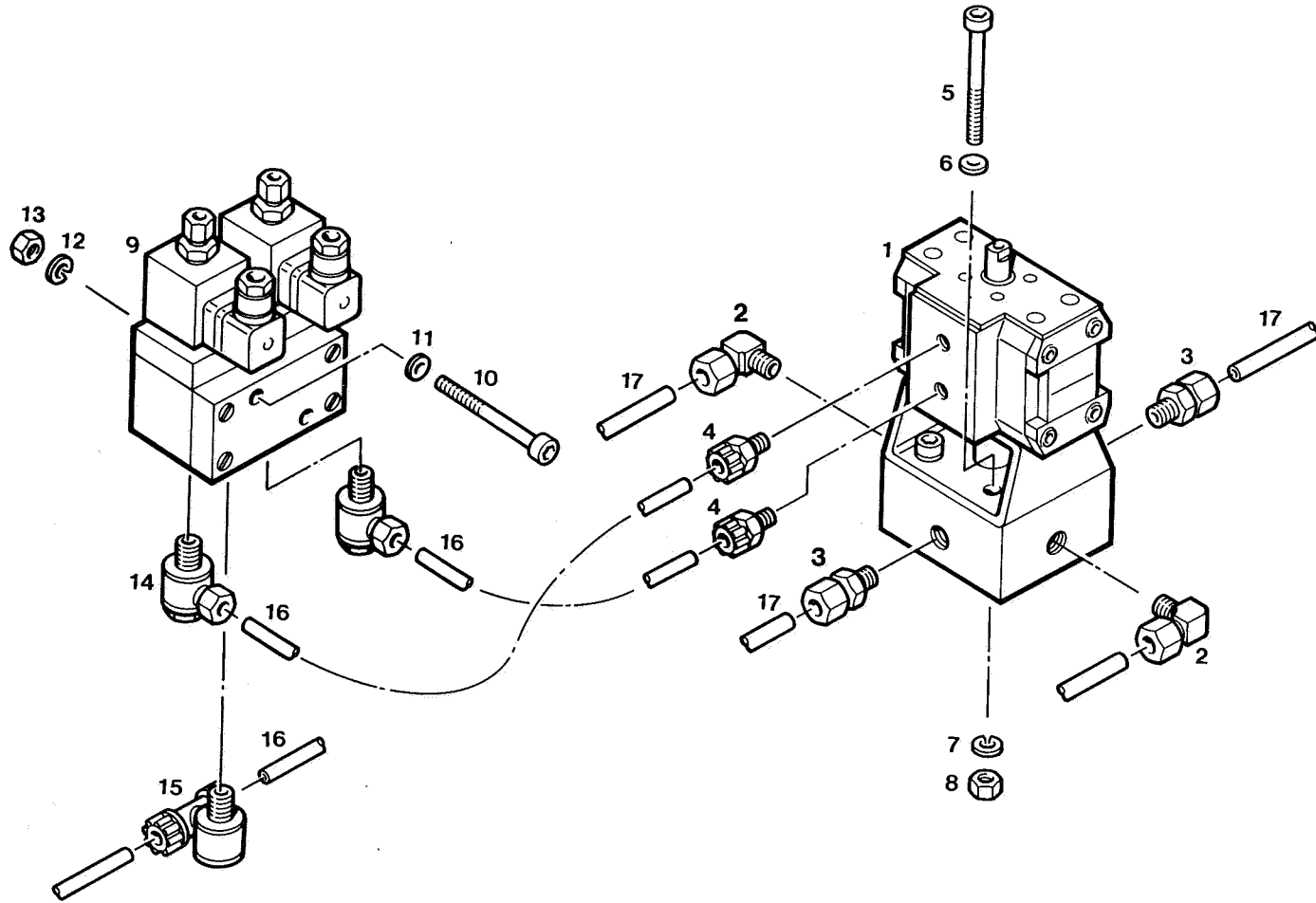
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.




Bildtafel G5.2-7 Ventilblock und Druckausgleichsystem
Figure G5.2-7 Valve block and pressure compensate system
Planche G5.2-7 Bloc à clapets et système de compensation de pression

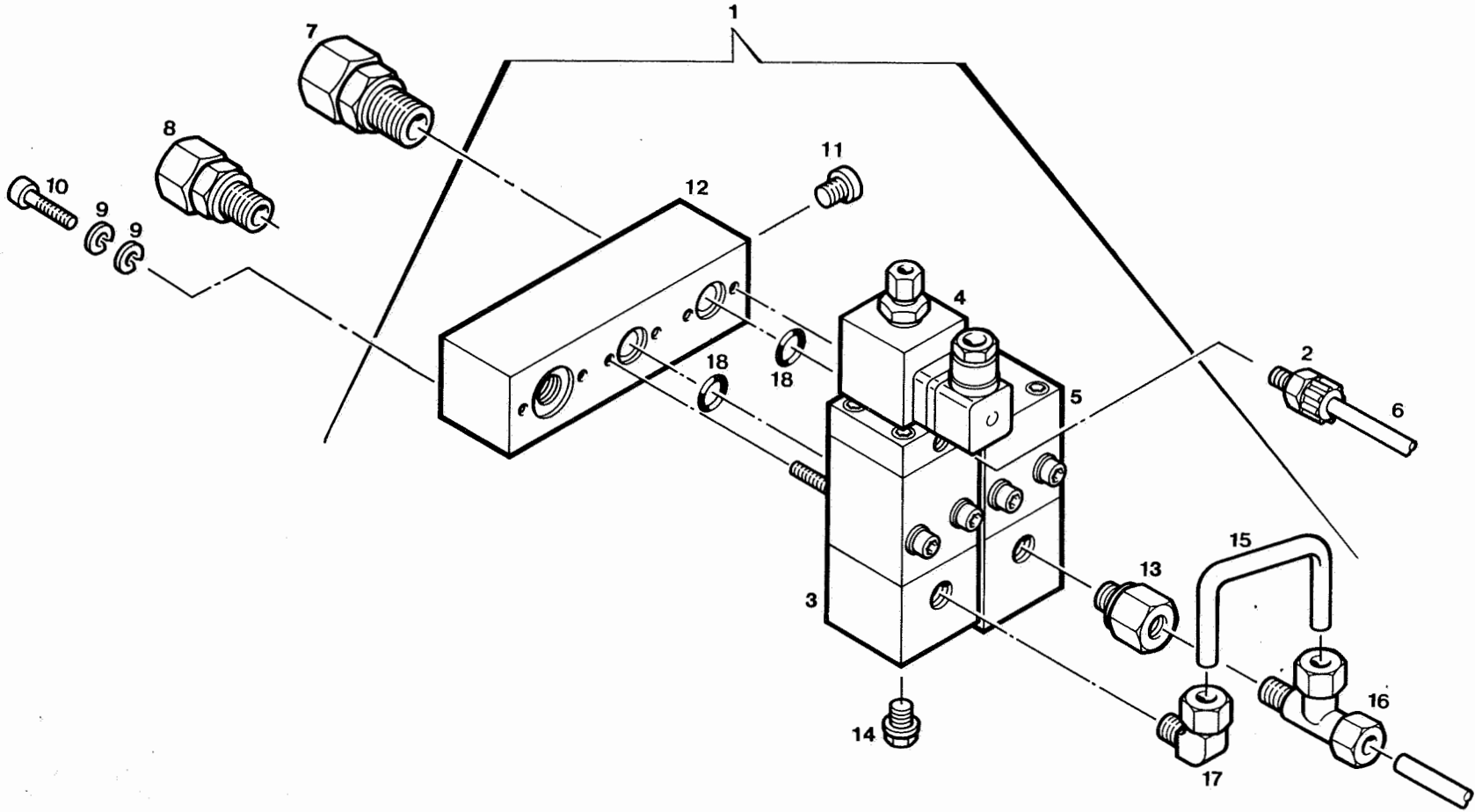
Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	069268-330	Ventilblock kpl.	Valve block assy.	Bloc à clapets cpl.		24V =
			2	69219-330	Hauptblock	Center block	Bloc médian		
			3	69220-330	Seitenblock, rechts	Right side block	Bloc latéral droit		
			4	69221-330	Seitenblock, links	Left side block	Bloc latéral gauche		
			5	N 1235	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 8 x 65 DIN 912
			6	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 8 DIN 127
			7	N 57	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal		M 8 DIN 934
	1	2	8	090168-330	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour		
			9	N 4680	Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 12 PSR-ed 3/8"
			10	N 16099	Magnetspule	Coil	Bobine		24V=
			11	69222-330	Zwischenteil	Intermediate bloc	Bloc intermédiaire		
	1	2	12	90220-330	Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet		
2	2	4	13	N 4825	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 17,17 x 1,78
			14	69223-330	Oberteil	Upper bloc	Bloc supérieur		
			15	N 1437	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 8 x 45 DIN 912
			16	N 17751	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 6 x 75 DIN 912
			17	N 821	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 5 x 10 DIN 912
1	1	2	18	8264-090	Dichtung	Gasket	Joint		M 5 x 1
			19	N 16394	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté		1/4"-ed
			20	N 2623	Manometer	Pressure gauge	Manomètre		Ø 63, 0-400 bar
			21	N 1269	Manometer	Pressure gauge	Manomètre		Ø 63, 0-100 bar
			22	N 4024	Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 10 PSR-ed 3/8"
			23	N 3816	Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 6 PSR-ed 1/4"
			24	056783-342	Magnetventil	Solenoid valve	Electrovanne		
			25	N 16954	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté		R 1/8"-ed
	1	2	26	65954-341	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique		Ø 5 x 28 DIN 6325
			27	N 17080	Nutring	Sealing ring	Bague d'étanchéité		5-8-2,3
			28	69225-330	Kolben	Piston	Piston		
	1	2	29	60600-640	Feder	Spring	Ressort		10,2 x 1,8
			30	N 90032	Nutring	Sealing ring	Bague d'étanchéité		40-30-10
1	1	2	31	N 3157	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 31,47 x 1,78
	1	2	32	N 3042	Düse	Nozzle	Buse		M 5 Ø 0,8
2	2	4	33	N 1338	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 9,25 x 1,78
1	1	2	34	N 17713	O-Ring	O-Ring	Joint torique		Ø 3,68 x 1,78
			35	90169-330	Mantel	Housing	Corps		
			36	90172-330	Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet		
			37	90170-330	Kolben	Piston	Piston		
			38	68666-640	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
1	1	2	39	N 18840	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 17,12 x 2,62
1	1	2	40	N 90064	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 7,59 x 2,62
			41	90171-330	Fassung	Support	Appui		
			42	N 90043	Verschraubung	Connector	Raccord		
			43	N 15456	Einstellb. Rohrverschraubung	Adjustable male connector	Raccord orientable		EVGE 6 PLR-ed 1/8"
	1	2	44	090218-330	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour		



 Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.			Bildtafel G5.2-8 Pneumatische Umschaltung Figure G5.2-8 Pneumatic switch-over Planche G5.2-8 Dispositif d'inversion pneumatique			Änderung Nr. Change No. No. de changem.		 		
Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 90011	4/2-Wege Kugelhahn mit pneumat. Stellantrieb	4/2-way globe valve with pneumatic actuator	Robinet à boisseau sphérique 4/2 voies avec commande pneumat.			
			2	N 3044	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé male		WE 8 PSR	
			3	N 4687	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit male		GE 8 PSR-ed	
			4	N 90029	Verschraubung	Connector	Raccord		CK 1/8" PK 4	
			5	N 1040	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 6 x 65 DIN 912	
			6	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle		A 6,4 DIN 125	
			7	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 6 DIN 127	
			8	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		M 6 DIN 934	
		1	9	N 90059	4/2-Wege Magnetventil	4/2-way solenoid valve	Electrovanne 4/2 voies		24 V =	
			10	N 16708	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 5 x 70 DIN 912	
			11	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle		A 5,4 DIN 125	
			12	N 635	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 5 DIN 127	
			13	N 9863	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		M 5 DIN 934	
			14	N 90041	L-Verschraubung	L-connector	Raccord en L		LCK 1/4" PK 4	
			15	N 90042	T-Verschraubung	T-connector	Raccord en T		TCK 1/4" PK 4	
			16	N 90009*	Schlauch	Hose	Tuyau flexible			
			17	N 3619*	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 8 x 1,5	
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; indicate length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la cde.			





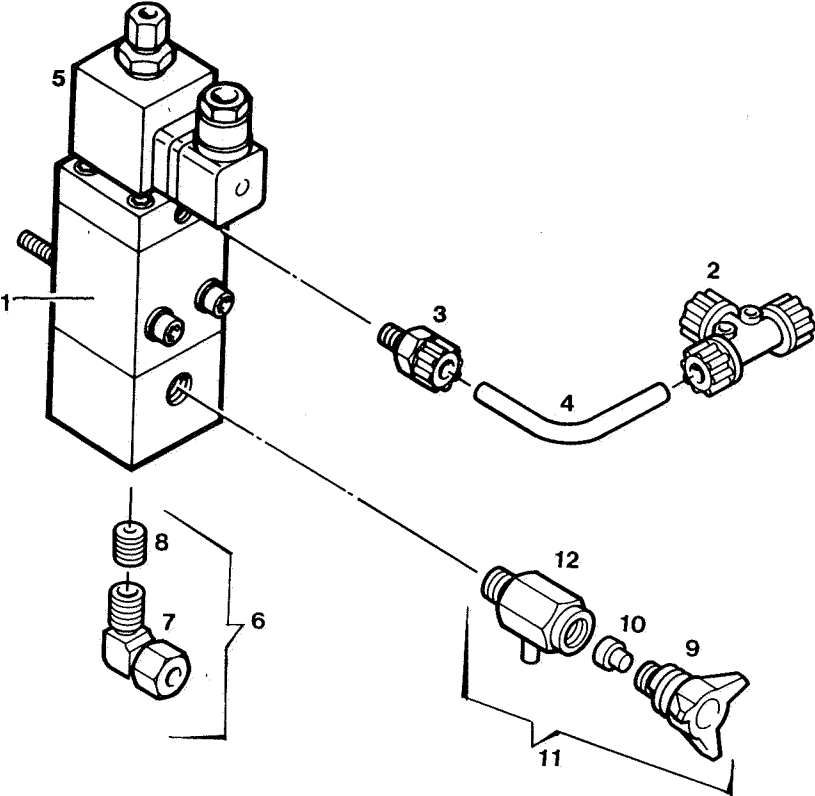
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-9 Abblaßeinheit
Figure G5.2-9 Outlet unit
Planche G5.2-9 Dispositif de décharge

Änderung Nr.
Change No.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
2	1		1	069282-342	Abblaßeinheit kpl.	Outlet unit assy.	Dispositif de décharge cpl.	0.004	CK 1/8 PK 4 24 V= PN 350 GE 18 PLR GE 10 PSR M 6 x 15 DIN 912 VSTI 1/8-ed RI 3/8 x 1/4 VSTI 1/4-ed Ø 8 x 1 TE 8 PSR WE 8 PSR Ø 15,54 x 2,62
			2	N 90029	Verschraubung	Connector	Raccord		
			3	060412-342	Entlastungsventil	Discharge valve	Soupape de décharge		
			4	N 16099	Spule	Coil	Bobine		
			5	068244-342	Entlastungsventil	Discharge valve	Soupape de décharge		
			6	N 90009*	Schlauch	Hose	Tuyau flexible		
			7	N 15597	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			8	N 4024	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			9	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		
			10	N 158	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		
			11	N 17132	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté		
			12	69253-342	Sammelleiste	Manifold	Listeau collecteur		
			13	N 9941	Reduzierung	Reducer	Réduction		
			14	N 16394	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté		
			15	N 3618*	Rohr	Tube	Tuyau		
			16	N 3068	T-Rohrverschraubung	Male run Tee	Raccord en T		
			17	N 3044	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord droit mâle		
			18	N 4333	O-Ring	O-ring	Joint torique		
* Meterware; bei Bestellung Länge angeben					Piece goods; indicate length on order		Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la cde.		





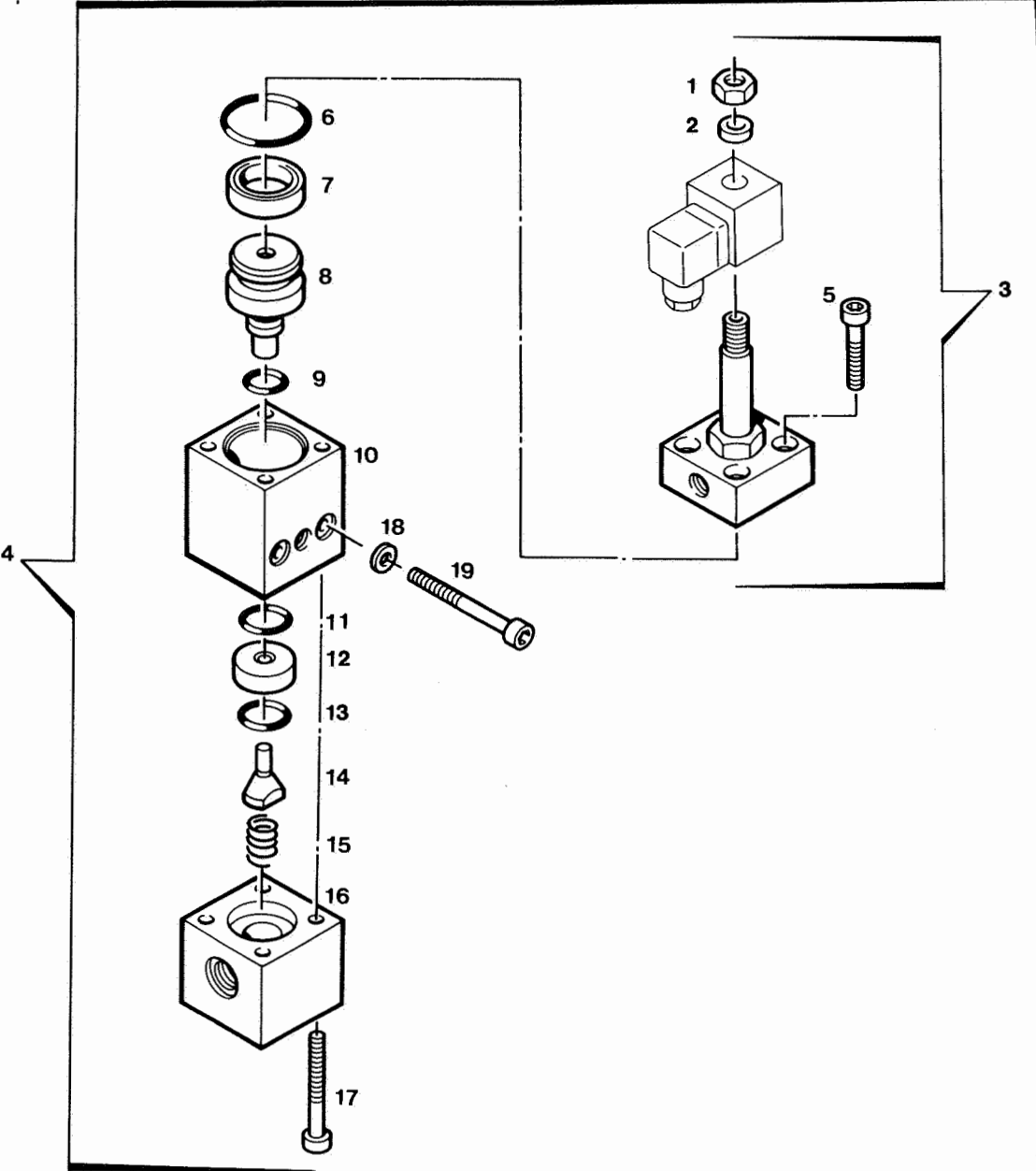
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-10 Kondensat-Ablaufautomatik
Figure G5.2-10 Automatic condensate drain
Planche G5.2-10 Purge automatique des condensats

Änderung Nr.
Change No.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
2	2	4	1	060412-342	Kondensatablaufventil kpl.	Condensate drain valve assy.	Bloc de purge cpl.		FCK 3 PK 4 KV
			2	N 16331	T-Verschraubung	Male run Tee	Raccord en T		CK 1/8 PK 4
			3	N 90029	Verschraubung	Connector	Raccord		
			4	90009*	Schlauch	Hose	Tuyau		
			5	N 16099	Spule	Coil	Bobine		24 V=
			6	090104-342	Winkelrohrverschraubung mit Düse	Male elbow with nozzle	Raccord coudé mâle avec buse		
			7	090105-342	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle		WE 6 PSR
			8	66550-342	Düse	Nozzle	Buse		Ø 8
			9	055888-635	Knebelschraube m. Sich.-Feder	Tommy screw with spring	Robinet avec ressort	0.020	
			10	13283-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			11	011430-635	Kondensatablaufhahn	Drain valve assy	Robinet de purge de condensat	0.075	
			12	068410-635	Ablaufhahnkörper	Drain valve body	Corps de robinet de purge	0.055	
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; indicate length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la cde.		

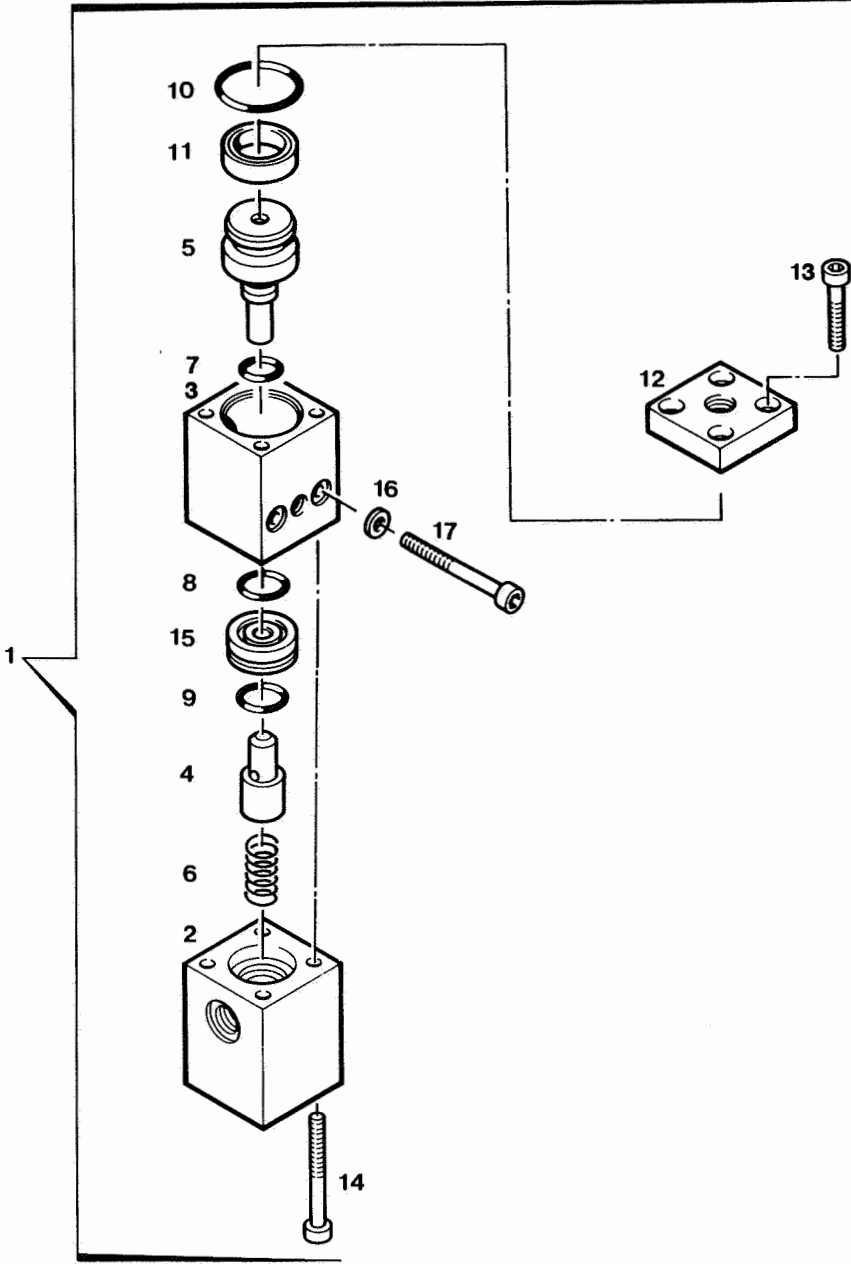




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-11 Kondensat-Ablaß-/Entlastungsventil 060412-342
Figure G5.2-11 Condensate drain/discharge valve 060412-342
Planche G5.2-11 Bloc de purge des condensats/de décharge 060412-342

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		
			2		Scheibe	Washer	Rondelle		
			3	058053-342	3/2 Wege-Magnetventil	3/2-way solenoid valve	Electrovanne 3/2 voies	0.190	
			4	060412-342	Kondensatablaß-/Entlastungsventil kpl.	Condensate drain/discharge valve assy.	Bloc de purge des condensats/de décharge cpl.		
			5	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.007	M 6 x 20 DIN 912
1	1	2	6	N 2720	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.010	Ø 37 x 2
1	1	2	7	N 4177	Nutring	Sealing ring, chevron type	Bague	0.002	Ø 25x35x8x5
			8	60417-342	Ventilkolben	Valve piston	Piston	0.155	
1	1	2	9	N 3489	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 10,77 x 2,62
			10	60414-342	Ventilkörper	Valve body	Corps du bloc	0.305	
1	1	2	11	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 18,77 x 1,78
			12	60419-342	Ventilsitz	Valve seat	Siège	0.009	
1	1	2	13	N 4178	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 17,12 x 2,62
			14	60418-342	Dichtkegel	Sealing cone	Cône d'étanchéité	0.008	
			15	60600-640	Druckfeder	Pressure spring	Ressort	0.005	
			16	60415-342	Zwischenteil	Spacer	Pièce intermédiaire	0.260	
			17	N 3883	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.010	M 6 x 45 DIN 912
			18	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6,4 DIN 125
			19	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 60 DIN 912

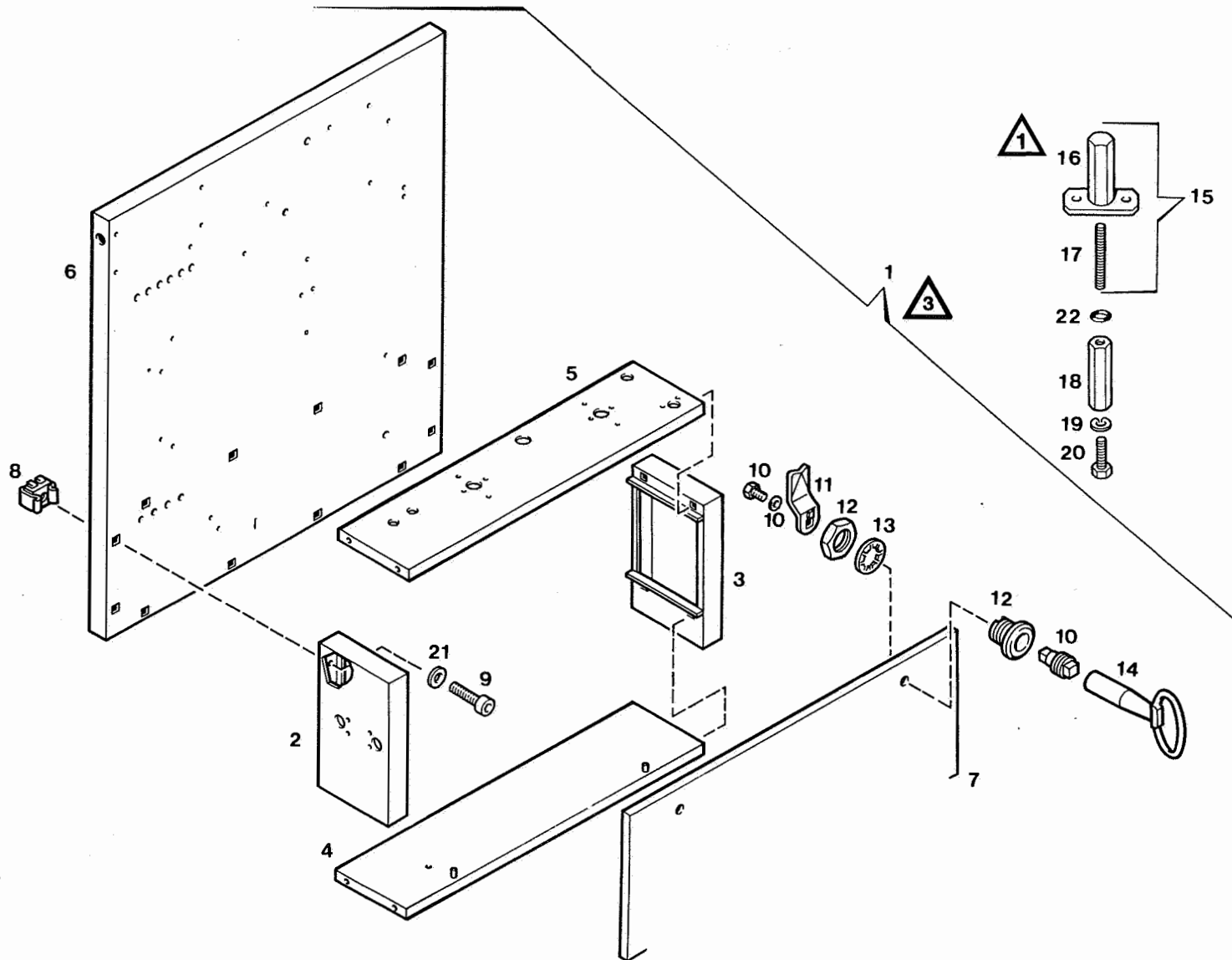




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-12 Entlastungsventil 068244-342
Figure G5.2-12 Discharge valve 068422-342
Planche G5.2-12 Soupape de décharge 068422-342

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	068244-342	Entlastungsventil kpl.	Discharge valve assy.	Soupape de décharge cpl.	1.375		
			2	68240-342	Zwischenteil	Intermediate block	Bloc intermédiaire	0.260		
			3	68248-342	Ventilkörper	Valve body	Corps du bloc	0.305		
	1	2	4	68238-342	Dichtkegel	Sealing cone	Cône d'étanchéité	0.008		
		1	5	68247-342	Ventilkolben	Valve piston	Piston	0.155		
	1	2	6	60600-640	Druckfeder	Pressure spring	Ressort	0.005		
			7	N 1338	O-Ring	O-ring	Joint torique			Ø 9,25 x 1,78
1	1	2	8	N 4178	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001		Ø 17,12 x 2,62
1	1	2	9	N 16254	O-Ring	O-ring	Joint torique			Ø 20 x 2
1	1	2	10	N 2720	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.010		Ø 37 x 2
1	1	2	11	N 18097	Nutring	Sealing ring	Bague d'étanchéité			Ø14 x Ø20 x 4 x 3
			12	56221-342	Flansch	Flange	Bride			
			13	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux			M 6 x 20 DIN 912
			14	N 1776	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux			M 6 x 55 DIN 912
			15	56687-342	Ventilsitz	Valve seat	Siège du bloc			
			16	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005		Ø 6,4 DIN 125
			17	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015		M 6 x 60 DIN 912





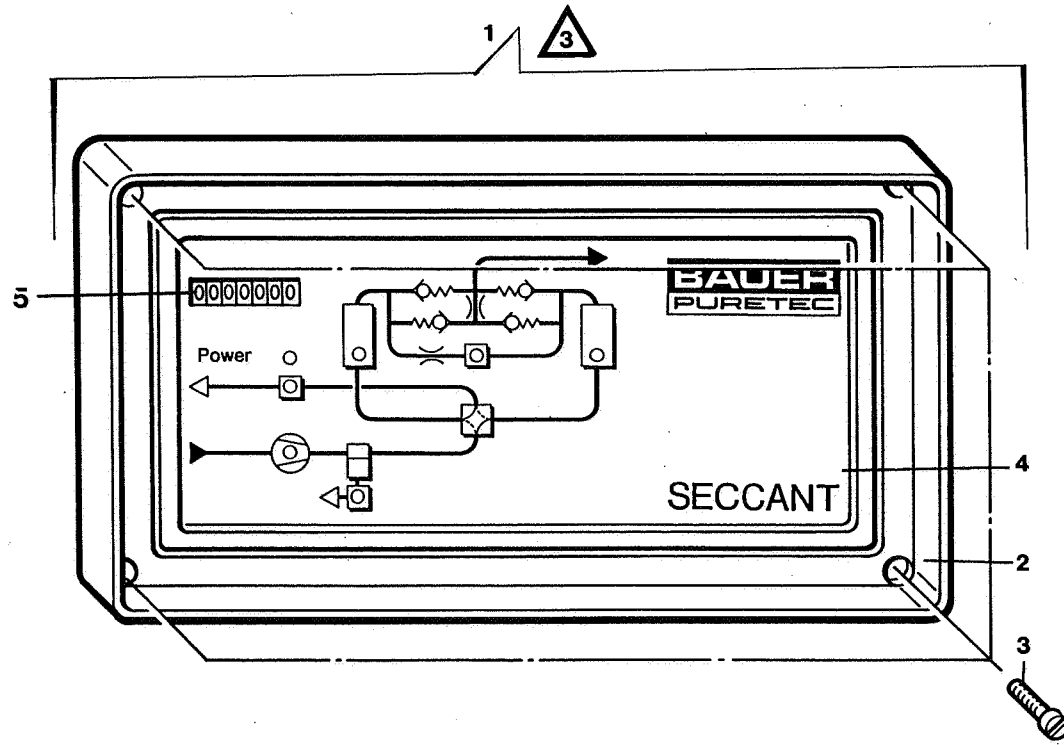
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-13 Gehäuse
Figure G5.2-13 Housing
Planche G5.2-13 Console

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1		Gehäuse kpl. für Regenerations- trockner, Industrie	Housing assy. for industrial type regenerative dryer	Console cpl. du sécheur régérant, industrie		
			2	69271-760	Seitenwand, links	LH side panel	Plaque, côté gauche		
			3	69270-760	Seitenwand, rechts	RH side panel	Plaque, côté droit		
			4	69274-760	Bodenblech	Bottom plate	Plaque inférieure		
			5	69273-760	Platte	Cover palte	Plaque supérieure		
			6	69269-760	Rückwand	Back panel	Plaque arrière		
			7	69272-760	Deckel	Front plate	Plaque avant		
			8	N 16184	Käfigmutter	Captive nut	Ecrou imperdable	M 6, CG 146	
			9	N 158	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	M 6 x 16	DIN 912
			10	N 15578	Betätigungsdorn mit Scheibe und Sechskantschraube	Turning pin with washer and hex. screw	Boulon à tourner avec rondelle et vis hexagonale		
			11	N 15517	Zunge	Catch	Verrou		
			12	N 15577	Hohlschraube mit Mutter	Hollow bolt and nut	Boulon creux avec écrou		
			13	N 15580	Fächerscheibe	Fan shaped washer	Rondelle à éventail		
			14	N 16230	Hohlschlüssel	Key	Clé forée		
			15	065695-645	Filterschlüssel kpl.	Filter key assy.	Clé pour filtre cpl.		
			16	66690-645	Filterschlüssel	Filter key	Clé pour filtre		
			17	66691-645	Stange	Rod	Barre		
			18	65694-645	Halter	Holder	Fixation		
			19	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	A 6	DIN 127
			20	N 1553	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	M 6 x 12	DIN 933
			21	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	A 6,4	DIN 125
			22	N 4207	O-Ring	O-ring	Joint torique		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.2-14 Elektrische Steuerung
Figure G5.2-14 Electric control
Planche G5.2-14 Commande électrique

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 90005	Elektrische Steuerung	Electric control	Commande électrique		24 V=
			2	90021-992	Abdeckplatte	Cover plate	Couvercle		
			3		Schraube	Screw	Vis		
			4	90014-992	Frontplatte	Front plate	Plaque avant		deutsch
			5	90020-992	Frontplatte	Front plate	Plaque avant		englisch
				N 90051	Zyklenzähler	Cycle counter	Compteur de cycles		24 V=

